

# A room of its own.

## Middle Low German between colonization, cultural transfer and bilingualism

**Stockholm, Kungliga Vitterhetsakademien  
17 – 19 September 2012**

### Workshop Programme

#### Monday 17.9.2012

- 9.00–10.00 **Workshop opening:** Cordelia Heß and Monika Unzeitig
- 10.00–12.00 **Presentation of individual projects**
- Eisermann, Falk (Berlin): Low German Incunabula: Richness of Sources, Absence of Research?
- Undorf, Wolfgang (Stockholm): The distribution of Middle Low German prints in Scandinavia – statements and questions
- Andersen, Elizabeth (Newcastle): Printing Birgitta. Lübeck as a Centre for Devotional Impact
- Lähmann, Henrike (Newcastle): Birgitta-Verehrung in den Lüneburger Frauenklöstern
- 12.00–14.00 Lunch
- 14.00–15.00 **Presentation of individual projects**
- Andrén, Anders (Stockholm): Visby as a mercantile utopia. Trying to understand an urban exception
- Leskelä, Ilkka (Helsinki): Organisation of the Turku trade to Gdansk 1460–1530
- 15.00–15.30 Coffee break
- 15.30–17.00 **Presentation of individual projects**
- Krötzel, Christian (Tampere): Studia Baltica. Studenten, sprachliche Identität und kultureller Austausch
- Sidén, Per Gunnar (Stockholm): How German was medieval Stockholm?
- Jankrift, Kay Peter (Augsburg): Middle Low German versus Latin. Peacemaking in the Baltic Sea Region
- 17.00–18.15 Break
- 18.15–18.45 Magin, Christine (Greifswald): Niederdeutsche Inschriften in Mecklenburg-Vorpommern: Das Projekt – die Texte – die Fragen

## Tuesday 18.9.2012

### 9.00–10.30 **Presentation of individual projects**

de Bruijn, Elisabeth (Antwerp): One of a kind? A Typology of Middle Low German Text Collections with Secular Narratives

Cieslik, Karin (Greifswald): Ein Erfolgsroman im Schatten: „Paris und Vienna“ (Antwerpen 1488)

Rasmussen, Ann Marie (Durham): Recovering Saint Anne and the Holy Kinship

### 10.30–11.00 Coffee break

### 11.00–13.00 **Presentation of individual projects**

Squires, Catherine, and Timoshko, Tatiana (Moscow): The Old Russian (East Slavic) partners of the Hanseatic towns: a comparative language contact study

Hoffmann, Mathias (Greifswald): „... dar yck ju nu wol twe effte dre gank umme geschreven hebbe.“ Norwegisch-niederdeutscher Sprachkontakt zur Hansezeit

Bieberstedt, Andreas (Rostock): Zwischen Sprachvarianz und Sprachausgleich: Kanzleisprachen des Ostseeraumes im 14. und 15. Jahrhundert

Kypta, Ulla (Frankfurt/M.): In Quest of Sources – A Website for Promoting International Cooperation in Hanseatic and Low German Research

### 13.00–14.30 Lunch

### 15.00–17.00 Excursion

### 19.00 Dinner

## Wednesday 19.9.2012

### 10.00–12.00 **Final discussion:** new perspectives and research collaborations: Cordelia Heß and Monika Unzeitig

The workshop will take place at Kungliga Vitterhetsakademien, Villagatan 3, Stockholm.

Listeners are welcome but must register:

Cordelia Heß, [cordelia.hess@historia.su.se](mailto:cordelia.hess@historia.su.se), Gwendolyn Knight, [gwkn1439@student.su.se](mailto:gwkn1439@student.su.se).